

2.1. DE - DATENSCHUTZ KUNDEN	2.1. IT - INFORMATIVA PRIVACY CLIENTI
Datenschutzinformation laut Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen (GvD 196/2003, abgeändert durch das GvD 101/2018)	Informativa sulla protezione dei dati personali ai sensi dell'Art. 13 del regolamento (UE) 2016/679 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore (D.lgs. 196/2003, come modificato dal D.lgs. 101/2018)
Hiermit informiere ich Sie über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten und Ihre Rechte, wenn Sie meine Beratung in Anspruch nehmen.	Con la presente Vi informo sul trattamento dei Vostri dati personali e i Vostri diritti, se vi avvalete dei servizi da me offerti.
NAME UND KONTAKTDATEN DES VERANTWORTLICHEN	IDENTITÀ E DATI DI CONTATTO DEL TITOLARE DEL TRATTAMENTO
Seibstock Consulting des Udo Seibstock, mit Büro in der Negrelli-Str. 13/c, I-39100 Bozen (BZ), Part. IVA: 01590680219, Tel.: +39 0471 054 747, E-Mail: info@seibstockconsulting.it Für Fragen zum Thema Datenschutz kontaktieren Sie mich bitte telefonisch oder mittels E-Mail. Ein Datenschutzbeauftragter ist für meine Zwecke nicht vorgesehen.	Seibstock Consulting di Udo Seibstock, con ufficio in Via Negrelli 13/c, I-39100 Bolzano (BZ), Part. IVA: 01590680219, tel.: +39 0471 054 747, e-mail: info@seibstockconsulting.it Per qualsiasi domanda sul trattamento dei Vostri dati personali, siete pregati di volermi contattare a mezzo telefono o E-Mail. Non è prevista la nomina di un DPO per la mia attività.
FOLGEN DER NICHTBEREITSTELLUNG	CONSEGUENZE DELLA MANCATA COMUNICAZIONE
Es gibt keine gesetzliche Pflicht für die Bereitstellung der Daten. Ohne dieselben ist es allerdings nicht möglich meine Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen.	Non siete obbligati per legge a fornirmi i Vostri dati personali. Senza tali dati non sarà però possibile usufruire dei servizi da me offerti.
ZWECK UND RECHTSGRUNDLAGE DER VERARBEITUNG	FINALITÀ E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO
Ich verarbeite Ihre personenbezogenen Daten für die Angebotserstellung, Vertragserfüllung, Rechnungslegung sowie ggf. Geltendmachung meiner Ansprüche. Dabei handelt es sich insbesondere um Ihre anagrafische Daten, Daten für die Fakturierung, Daten zur beauftragten Dienstleistung sowie weitere Informationen, welche für die Beratung erforderlich sind. Zudem kann es notwendig sein, dass Daten von Mitarbeitern für die Beratung verarbeitet werden. Diese erhalten bei persönlichen Treffen ein separates Informationsschreiben. Art. 6, Abs 1, Buchstabe b), DSGVO (Vertragserfüllung oder vorvertragliche Maßnahmen) ist meine Rechtsgrundlage für die Verarbeitung Ihrer Daten.	Io tratto i Vostri dati personali per la preparazione dell'offerta, l'adempimento al contratto, la fatturazione e, ove necessario, l'esercizio dei miei diritti. Tratto soprattutto dati anagrafici, dati per la fatturazione, dati sul servizio ordinato e altre informazioni che sono necessarie per la consulenza aziendale. Inoltre, potrebbe essere necessario che tratto dati di dipendenti per la consulenza da espletare. Se ciò è il caso, le persone interessate riceveranno un'informativa apposita. La base giuridica del trattamento è rappresentata dall'art. 6, comma 1, lettera b) GDPR (esecuzione di un contratto o misure precontrattuali).
KATEGORIEN VON EMPFÄNGERN	CATEGORIE DI DESTINATARI
Ich übermittle Ihre personenbezogenen Daten nur dann an Dritte, wenn dies im Rahmen der Vertragsabwicklung oder Erfüllung der gesetzlichen Pflichten notwendig ist (z.B. Berater oder öffentliche Behörden).	Trasmetto i Vostri dati esclusivamente a terzi ove necessario per adempiere al contratto o, se necessario, per adempiere agli obblighi di legge (e.g. consulenti o amministrazioni pubbliche).
ÜBERMITTLUNG AN DRITTLÄNDER ODER INTERNATIONALE ORGANISATIONEN	TRASMISSIONE A PAESI TERZI O A UN'ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE
Ihre Daten werden <u>weder</u> an Drittländer <u>noch</u> internationale Organisationen übermittelt.	I Vostri dati personali <u>non</u> saranno trasmessi a paesi terzi o organizzazioni internazionali.
KRITERIEN FÜR DIE FESTLEGUNG DER SPEICHERDAUER	PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI PERSONALI (CRITERIO)
Ihre personenbezogenen Daten werden gemäß den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen und Verjährung von Ansprüchen aufbewahrt. Details zur Löschrategie erfahren Sie gerne auf Anfrage.	I Vostri dati saranno conservati per l'adempimento agli obblighi imposti dalla legge e termini di prescrizione legale. Dettagli sulla mia strategia di cancellazione dei dati sono disponibili su Vostra richiesta.
IHRE RECHTE	I VOSTRI DIRITTI
Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte Einwilligung zu widerrufen nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das Recht auf Auskunft nach Artikel 15 DSGVO, das Recht auf Berichtigung nach Artikel 16 DSGVO, das Recht auf Löschung nach Artikel 17 DSGVO, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung nach Artikel 18 DSGVO, das Recht auf Widerspruch aus Artikel 21 DSGVO sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit aus Artikel 20 DSGVO. Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“ mit Sitz in Rom (www.garanteprivacy.it)	Ogni persona interessata ha il diritto di revocare il consenso fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di ricevere le informazioni di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di modificare o correggere i Suoi dati personali, previsto dall'art. 16 GDPR, il diritto all'oblio , ai sensi dell'art. 17 GDPR, il diritto alla limitazione del trattamento previsto dall'art 18 GDPR, il diritto di opposizione di cui all'art. 21 e il diritto alla portabilità dei dati di cui all'art. 20 GDPR. Infine, ogni persona interessata può proporre reclamo all'autorità garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma (www.garanteprivacy.it)
AUTOMATISIERTEN ENTSCHEIDUNGSFINDUNG	PROCESSO DECISIONALE AUTOMATIZZATO
Bei der Nutzung meiner Dienste sind Sie <u>keiner</u> automatisierten Verarbeitung – einschließlich Profiling – unterworfen. <i>Diese Datenschutzerklärung wird fortlaufend angepasst.</i>	Se utilizzate i miei servizi <u>non</u> sarete in nessun caso soggetti a processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione. <i>Questa informativa sulla protezione dei dati viene aggiornata regolarmente.</i>
Bozen, am 24.05.2018	Bolzano, li 24.05.2018
Letzte Abänderung: 20.01.2019	Ultima modifica: 20.01.2019
Seibstock Consulting des Udo Seibstock	Seibstock Consulting di Udo Seibstock